



REPUBLIQUE FRANÇAISE
DEPARTEMENT DU HAUT-RHIN
COMMUNE DE
STE CROIX-AUX-MINES
CROIX - TELEPHONE 03 83 48 11 11

JOURNEE du SOUVENIR

LE

VINGT-CINQ AVRIL 1992





RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
DÉPARTEMENT DU HAUT-RHIN

COMMUNE DE
STE CROIX-AUX-MINES

68160 - TÉLÉPHONE 89 58 73 12

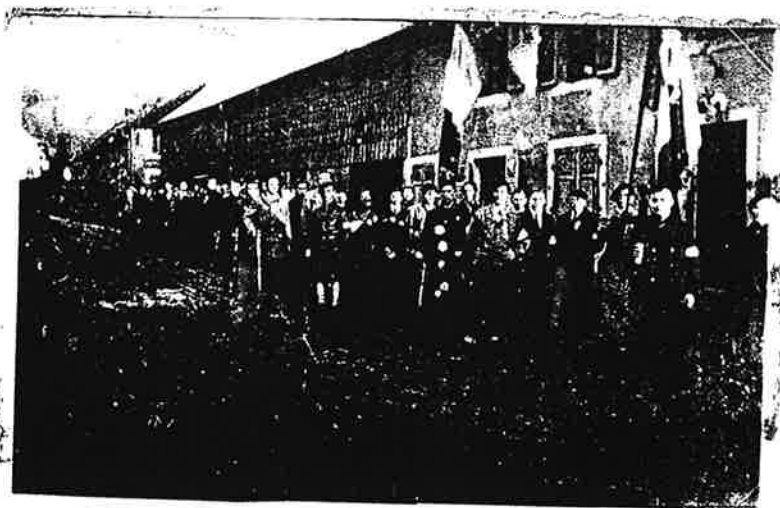
SOUVENIR FRANÇAIS

Canton de JARVILLE

Nous offrons ce document en remerciement et reconnaissance aux Autorités Civiles et Patriotiques ici présentes, pour avoir bien voulu autoriser cette manifestation et participer à cette journée du souvenir.

Ce jour, grâce à elles, nous effectuons la pose d'une plaque mémoriale au lieu-dit "ferme de Marigoutte", sur le territoire de la commune de Sainte-Croix-aux-Mines, en mémoire de Monsieur François ARTZ, soldat F.F.I. mort pour la France le 25 Novembre 1944 à l'âge de 24 ans.

Il faisait partie du réseau de l'organisation de la Résistance Armée (O.R.A.) sous le commandement de Monsieur Auguste SCHMITT, responsable de ce réseau de la vallée de Sainte-Marie-aux-Mines.



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
DÉPARTEMENT DU HAUT-RHIN
COMMUNE DE
STE CROIX-AUX-MINES
68160 - TÉLÉPHONE 89 58 73 12

LE SOUVENIR FRANÇAIS

Association Nationale
Reconnue d'utilité Publique

Comité de

SOUVENIR FRANÇAIS
Canton de JARVILLE

Souvenirs de la Résistance

Les frères François et Marcel Artz, déserteurs de l'armée allemande, avaient rejoints le Maquis de Sainte Marie-aux-Mines. Le poste de commandement des F.F.I. était situé à la ferme de la Goutte.



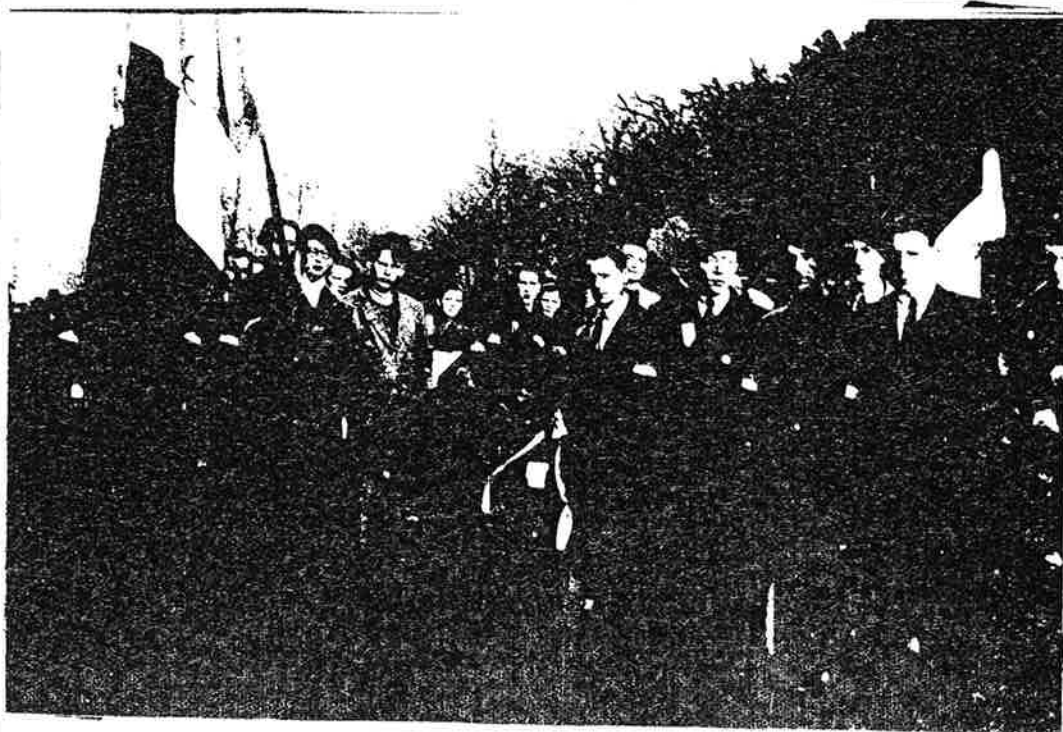
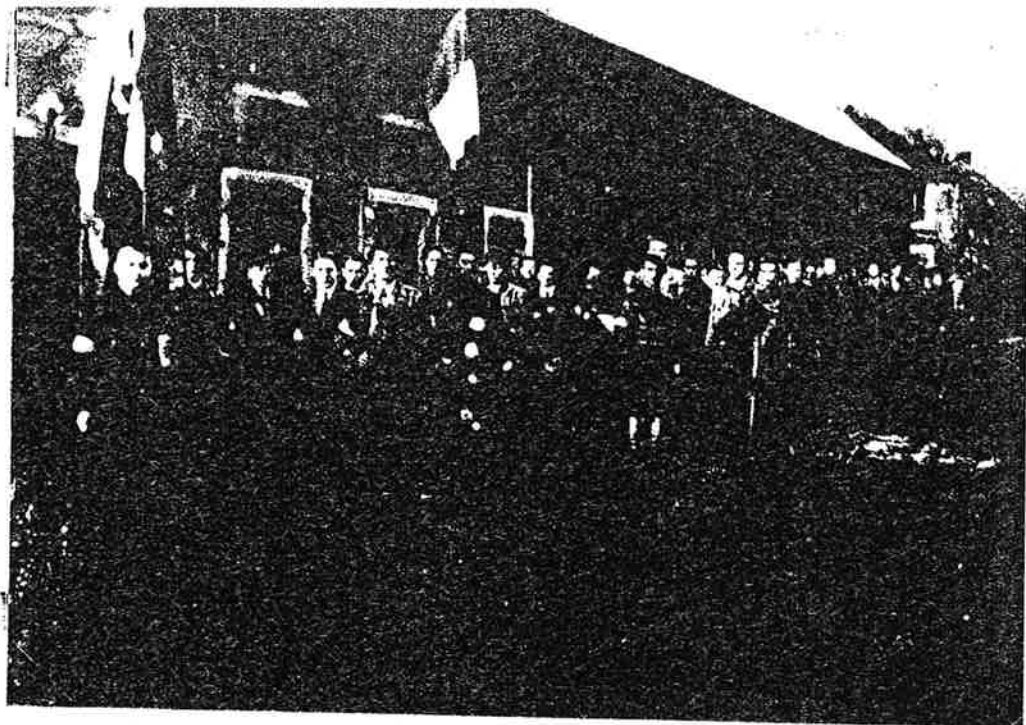
Une cinquantaine d'hommes composaient le Maquis. Différentes opérations contre l'occupant eu lieu dans ce secteur.

Au cours d'une attaque le Soldat F.F.I. François Artz tombait sous les balles allemandes, le 25 novembre 1944. Le 30 novembre, les honneurs Militaires lui furent rendus.

Ces quelques photographies démontrent la véracité de ces faits.

Aujourd'hui, nous sommes réunis, pour apposer une plaque commémorative sur cette sépulture, à la mémoire de ceux qui périrent, pour délivrer notre pays, et reconquérir notre liberté.







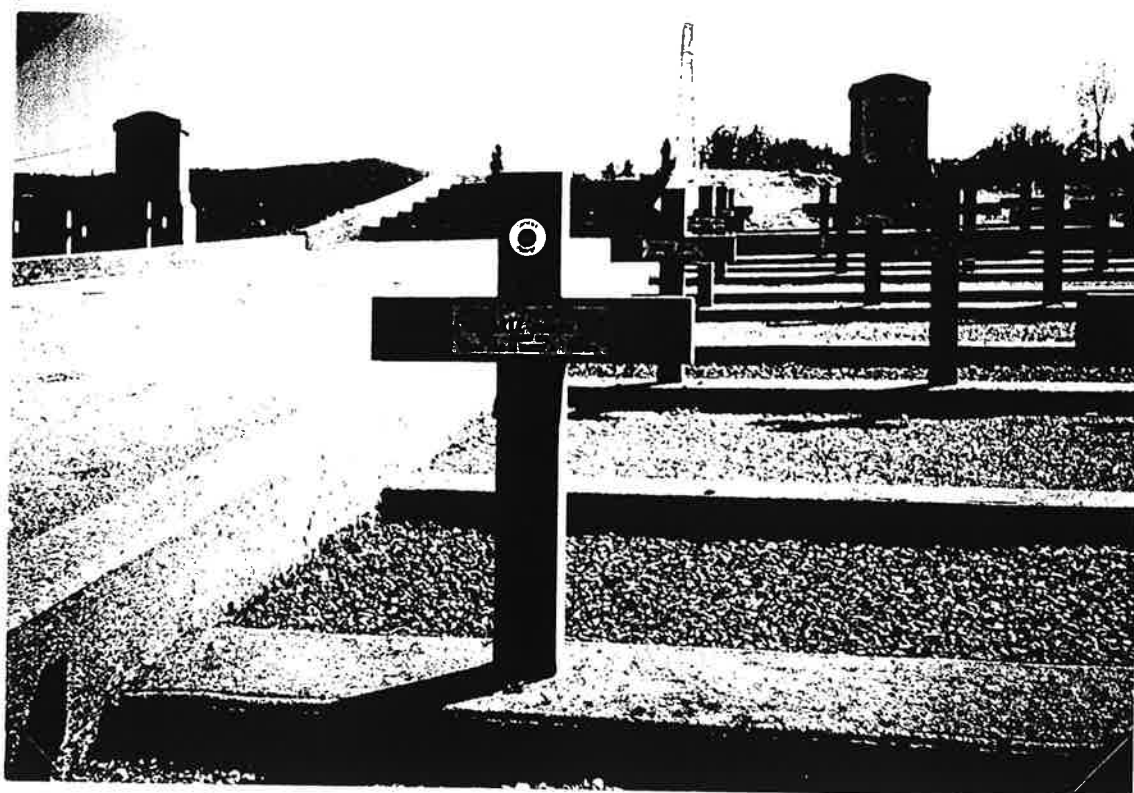
LE SOUVENIR FRANCAIS

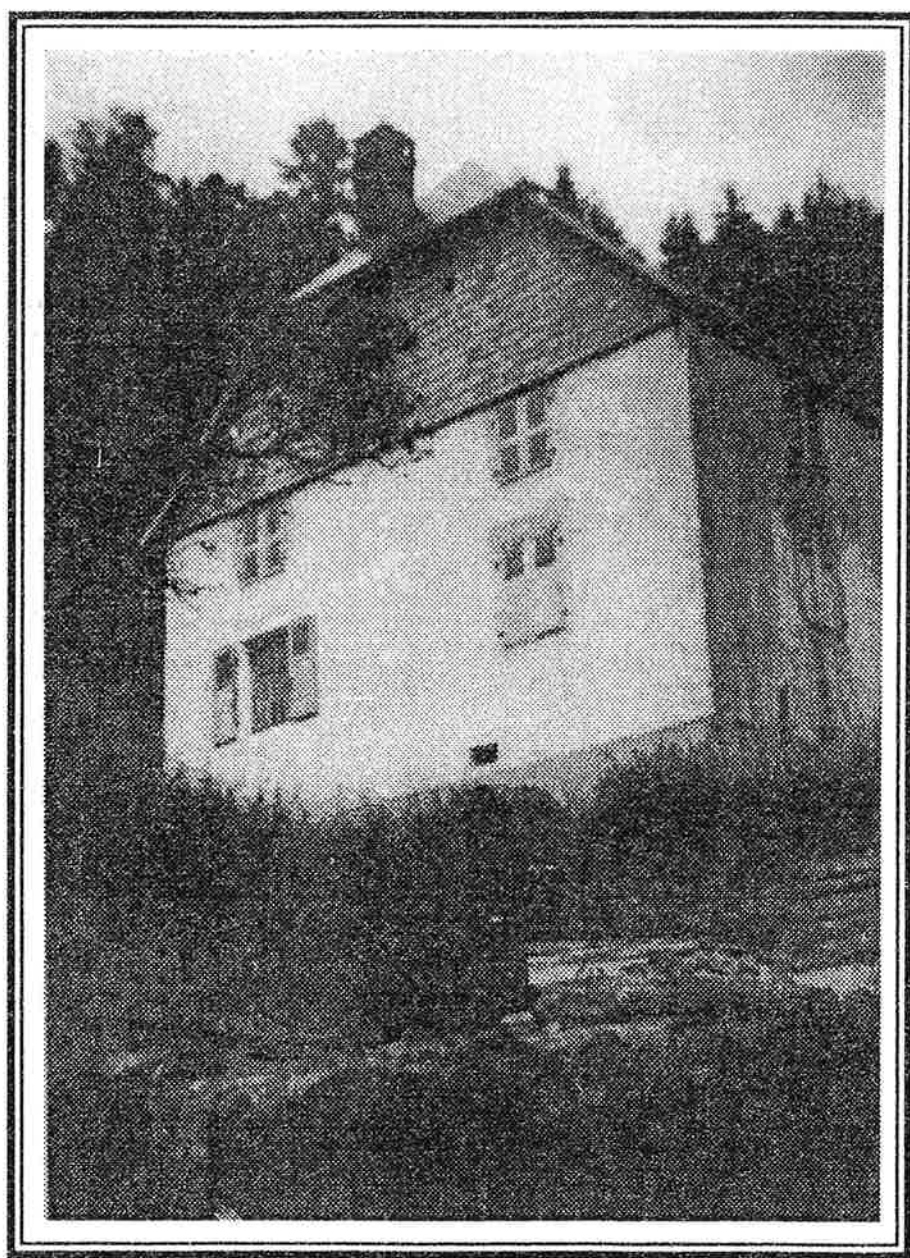
Association Nationale
Reconnue d'Utilite Publique

PLAQUE COMMEMORATIVE EN SOUVENIR D'UN SOLDAT DE LA RESISTANCE EN 1944

Alsaciens, les freres ARTZ etaient incorpores,
Dans l'armee allemande, contre leur volonte.
Deserteurs, ils rejoignaient les Forces de l'Interieur,
Où les F.F.I. luttaien t en y mettant tout leur coeur.
Ils integrerent le maquis de Chapelle de la Goutte.
Soldats de valeur, ils motiv erent sans aucun doute,
Leur combativite au Service des Forces Fran çaises.
Malgr e une lutte acharnee dans cette fournaise.

Beaucoup de jeunes fran çais firent leur devoir,
Pour lib erer notre sol avec un grand espoir,
D'ê tre de nouveau libre, sans ê tre sous la tutelle,
D'un ennemi implacable, aussi terriblement cruel.
Le vingt cinq novembre, Fran çois tomba sous les balles,
Reposant dor enavant au Cimetiere, recouvert d'un dalle.
Le sacrifice des soldats de l'Interieur qui marquera,
L'effort de notre jeunesse lib erant notre patrie,
En boutant hors de notre pays, les hordes nazis.





F. F. I.

Membres du Marquis du Grand-Roubas
Le-Croix-aux-Mines

DOSSIERS

1944



Souvenirs de mon Magasin
fondé en septembre 1942
où d'autres ont passés et repartis vers l'intérieur
surtout les évadés des camps de prisonniers

Tous ceux qui figurent sur les
pages qui suivent, étaient
des jeunes gens évadés des camps ^{de prisonniers}
et des ^{camps de} travail en Allemagne où ils
étaient déportés et Alsaciens déserteurs de la WVM
recueillis par nous - à partir de sept. 1943

Achmet

Sauf les 13 Russes et 1 Yougoislave
qui venaient de Dachau pour
les travaux forcés au Tunnel de
St. Marie - Pluie

au Total : 49 au jour de la libération
de St. Croix-aux-Mines
le 28. XI. 44

Achmet

Liste des Étrangers acceptés au
Marquis de St. Croix Quines :

		no le		Nationalité
Becker	Jean Belge	26.10.21.	Bielefeld	Allemand
Ter Veer	Pierre	31.3.18	Haag	Hollandais
De Bakker	Jean Adrien	1.9.23	La Haye	"
Baudenard	Alfred	29.3.23	Nimy (Maynaut)	Belge
Mücke	Eurich	18.3.16	Berlin	Allemand
Sernovchek	Stefan			Yougoslave
Kousnetzofs	Basil	20.5.17	Orjovikidze	
Bouria	Jacques	19.10.24	Loussy	
Diadoura	Timofei	18.5.14	Dniepropetrovsk	
Karastelkine	Jean	20.6.22	"	
Roudenko	Cyrill	11.5.1900	Gomel	
Kartouchine	André	13.12.24	Kaliningrad	
Platizine	Kaldemar	1.2.18	Moscou	
Pospeloff	Jean	22.2.03	Iver	
Serqueenko	Nicolas	5.5.25	Orel	
Vladimirsky	"	8.5.98	"	
Antonievitch	Benjamin	12.12.12	Tcheliabinsk	
Loistounoff	Serge	18.9.18	Gorki	
Kamstirnikoff	Nicolas	19.12.14	Favlor	
Tonglloot	Albert	8.3.17	à Conckelacre	

Les Russes étaient déportés du camp de Dachau
à ceux du Camp de St. Marie-aux-Mines qui étaient
les forçats du Tunnel, d'où j'ai réussi à les
faire évader, un à un -
durant l'année 44 -

Alberty

Situation de famille -	ancien domicile
Célibataire	177, rue de la gare à Forbach / Moselle
"	à Arnheim / Hollande - Groene Weide, 48
"	à La Haye - Herzogstraat, 145
"	à Nimy Belgique - Route d'Atti, 113
"	à Berlin

Russie

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

(ancien légionnaire) habitant Paris)

Belgique - Célibataire 45, rue des Champs à Ostende Belgique

au Total : 13 Russes
 2 Hollandais
 1 Yougoslave
 2 Belges
 2 Allemands
 Total 20 Étrangers

McL...

NOM

ARTZ

déserteur de l'armée Allemande

Prénoms:

François

Date de Naissance:

29 Janvier 1920

Lieu de Naissance:

Brumath Bas-Rhin

Nationalité:

Français

Adresse:

14 Route de Brumath Strasbourg - Bischheim Bas-Rhin

Situation de Famille:

Célibataire

Nombre d'enfants:

— néant —

Situation militaire:

1) Marine Française : 2) mitrailleur armée allemande
déserteur

Profession:

Chaudronnier

Adresse des Parents:

14 Route de Brumath Strsbg - Bischheim Bas-Rhin

Personnes à prévenir en cas d'accident:

ARTZ Michel

14 Route de Brumath

Strasbourg - Bischheim

Bas-Rhin.

Mort pour la France

Le Samedi 25 Novembre 1944, à 16^h a été tué à la Chapelle de la Goutte
Canton de Sainte Croix aux Ozières (Haut-Rhin) dans l'exercice de ses fonctions par
une patrouille Ottomane. - A été enterré avec ses honneurs le Jeudi 30 Novembre 1944
au cimetière de Sainte Croix aux Ozières (Haut-Rhin)
a été par la suite transféré au Cimetière
Militaire de 14-18 à la Haegus - sur terri-
toire de Ste. Croix-aux-Mines -

Le Maire:

Arbaumuth

NOM :

ARTZ

déserteur de l'armée allemande

Prénoms :

Marcel

Date de naissance :

24 Novembre 1926

Lieu de naissance :

Brumath Bas-Rhin

Nationalité :

Française

Adresse :

14 Route de Brumath Strasbourg-Bischheim Bas-Rhin

Situation de famille :

Célibataire

Nombre d'enfants :

- néant -

Situation militaire :

service dans l'armée allemande

D.C.A.

Profession :

Reposseur sur Per.

déserteur

Adresse des parents :

14 Route de Brumath Strasbourg-Bischheim

Adresse des personnes à prévenir en cas d'accident :

Artz Michel

14 Route de Brumath Strasbourg-Bischheim Bas-Rhin

(frère de François Artz, tué par une patrouille
de Cosaques (allemands) le 25.XI.44)

au lieu-dit

"Marigoutte"

Ferme "Le Croix-aux-Vignes"

NOM

BECKER

PRENOM

Jean

DATE DE NAISSANCE

26 Octobre 1921 douventeur de l'année 1921

LIEU DE NAISSANCE

13ietefeld (Allemagne)

ADRESSE

177 rue de la Gare - Fontoy (Cizette)
51650

SITUATION DE FAMILLE

Celibataire

NATIONALITE

Allemande

NOMBRE D'ENFANTS

rien

SITUATION MILITAIRE

rien

PROFESSION

Ouvrier

ADRESSE DES PARENTS

177 rue de la Gare Fontoy (Cizette)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Monsieur et Madame Becker Pierre 177 rue de la Gare
Fontoy (Cizette) 51650

soigné du coup le 20.8.44

NOIR

BERNARD

Pierres

Jules Marcel

Date de Naissance

10 Juillet 1913

Lieu de Naissance

Thirion (Aisne) 02500

Nationalité

Française

Adresse

31 Rue des Prod. Chimiques : Hautmont (Nord)

Situation de Famille

Marié

Nombre d'enfants

3 enfants

Situation Militaire

7^{en} S. R. D. I. St Omer (P.d.C.)

Profession

Cheminot S. N. C. F.

Adresse de la Femme.

31 Rue des Produits Chimiques
Hautmont (Nord). 59330

Adresse des personnes à prévenir en cas d'accident -

Bernard Heuriette

31 Rue des Prod. Chimiques
Hautmont (Nord).

évadé des camps
des prisonniers

L L O N D E A U X

Lucien

DATE DE NAISSANCE :

28 Décembre 1921

LIEU DE NAISSANCE :

Argenteuil (Seine et Oise) 95100

NATIONALITE :

Française

ADRESSE :

152 rue du Perron à Argenteuil (Seine et Oise)

SITUATION DE FAMILLE :

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS :

aucun

SITUATION MILITAIRE :

aucun

PROFESSION :

Coureur

ADRESSE DES PARENTS :

152 rue du Perron à Argenteuil (Seine et Oise)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT :

Monsieur et Madame Blanche Raymond

152 rue du Perron à Argenteuil (Seine et Oise) 95100

Evadé d'Allemagne

parti, rejoindre ses foyers le 27/12. 44

NOM

DOULLE

PRENOMS

Georges Louis François

DATE DE NAISSANCE

3 Décembre 1912

LIEU DE NAISSANCE

Courbevoie (Seine) 92400

NATIONALITE

Française

ADRESSE

121 rue des Fauvelles 121 Courbevoie (Seine)

SITUATION DE FAMILLE

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS

aucun

SITUATION MILITAIRE

aucun

PROFESSION

Couvreur

ADRESSE DES PARENTS

121 rue des Fauvelles 121 Courbevoie (Seine)

NOMER ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

M. Adolphe Beulle épouse 121 rue des Fauvelles 121

Courbevoie (Seine) 92400
révélé d'Allemagne

Le 23. I. 45 - reçu prêt du

1^{er} 23. I. 45

= 23 jrs. 45. - Rll. 115. -
g Beulle

NOM

LONREAUX

PRENOMS

Jean André

Leviteux de l'armée All^{de}

DATE DE NAISSANCE

21 novembre 1935

LIEU DE NAISSANCE

Sieffrue (Haut-Rhin)

NATIONALITE

Française

ADRESSE

Chambrette 45 - Bornbach le Franc (Haut-Rhin)

SITUATION DE FAMILLE

Celibataire

68660

NOMBRE D'ENFANTS

rien

SITUATION MILITAIRE

rien

PROFESSION

Cultivateur

ADRESSE DES PARENTS

Chambrette 45 - Bornbach le Franc (Haut-Rhin)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Madame Violette Merriette - Chambrette 45 - Bornbach le Franc (Haut-Rhin)

Longtemps arrêté au 12.12.44 - retenu chez lui
au Marquis pour se soustraire à la W.H.M.
et pour ce fait, ses Parents ont été déportés en
Allemagne

Fischer René

déserteur de la Wehrmacht

né le 6 novembre 1926

à Ste. Marie-aux-Mines / Ht. Rhin

Nationalité: Française

Adresse: chez ses parents, 31, rue des Mines

à Ste. Marie a/m. 68160

Situation de famille: célibataire

enfants: néant

Situation militaire: "

a pris le maquis le 28.9.44 -

a rejoint sa famille après la libération
de Ste. Marie-aux-Mines

au Total: 15

jeunes Français: 15

20

restaient

50

J compris Artz François
tué le 25. XI. 44

et entermé à Ste. Croix a/m
le 30 novembre 1944

Alsaciens déserteurs de
l'armée allemande

érades d'Allemagne
étrangers

Maquisards - le 28. XI. 44
à la libération
de Ste. Croix - a/m

Archeval

NOM

HETSCH

déserteur de l'armée all.

Prénoms

Guile - René

Date de Naissance

6 Juin 1923

Lieu de Naissance

Westhalten

H^t Rhin 682.50

Nationalité

Française

Adresse

Westhalten

H^t Rhin

Situation de Famille

Célibataire

Nombre d'enfants

aucun

Situation Militaire

Armée allemande (mitrailleur)

Profession

Vigneron

déserteur

Adresse des Parents

Westhalten

(H^t Rhin).

Adresse des Personnes à prévenir en cas d'accident:

Hetsch Karer

Westhalten

(H^t Rhin).

Déposé au Bureau des FFI de Châtenai (Bas-Rhin) le 5 Décembre 1944

NOM

THILLION

Prénoms

André Maurice

Date de Naissance

14 Juillet 1924

Lieu de Naissance

Paris - 20^{ème} - 75 0 20

Nationalité

Française

Adresse

4 Rue du Haze Boulogne 1^{er} Seine

Situation de Famille

Célibataire

Nombre d'enfants

- néant -

Situation Militaire

- néant -

Profession

Serrurier

Adresse des Parents:

4 Rue du Haze Boulogne 1^{er} Seine

Adresse des Personnes à prévenir en cas d'accident:

Thillion Aimé 4 Rue du Haze

Boulogne sur Seine: 92, 100

Disparut.

A été arrêté à Liepvre (Haut Rhin) le 20 Octobre 1944 par une patrouille

Allemande avait déserté les Camps
de Travail

NOM

ISSELE

PRENOM

Ernestdeserteur de l'armée allemande

DATE DE NAISSANCE

15 Octobre 1910

LIEU DE NAISSANCE

Salay (Bas-Rhin)

NATIONALITE

Française

ADRESSE

a Urbain

SITUATION DE FAMILLE

Veuve

NOMBRE D'ENFANTS

1 enfant

SITUATION MILITAIRE

1er Génie Hochwald - prisonnier évadé

ADRESSE DES PARENTS

a Urbain (Bas-Rhin)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Madame Veuve Isèle a Urbain (Bas-Rhin)

PROFESSION

Courgeur

A reçu un éclat de bois dans la prémolaire dans la machoire
supérieure droite a la Chapelle de la Goutte canton de Sainte Croix
aux Vosges le Samedi 25 novembre 1944 (par patrouille de Cosaques
replié a Urbain ts/Rhin a partir du 29.11.44 -

habite actuellement (1965) a Beulay près
de Groeuheres (Vosges) où il s'est marié.

88260

a l'Hôpital

NOM

L AUNAY

PRENOMS

Georges Jean

DATE DE NAISSANCE

14 Janvier 1920

LIEU DE NAISSANCE

Paris 14^{em} (75004)

NATIONALITE

Française

SITUATION DE FAMILLE

Marie

NOMBRE D'ENFANTS

3 enfants

SITUATION MILITAIRE

38^{em} Régiment de ligne - Depot 138^e Le Puy (Haute Loire)

PROFESSION

Imprimeur

ADRESSE DE LA FEMME

53 rue Basfrais 53 Paris XI^{em} (75011)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT :

Madame Lounay Henriette 53 rue Basfrais Paris XI^{em}
Monsieur Lounay André 53 rue Basfrais Paris XI^{em} évacué d'Allemagne
Monsieur Lounay René 53 rue Basfrais Paris XI^{em} reste à l'étranger

NOM :

LIGNER

déserteur de l'armée allemande

Prénoms :

Jean - Auguste

Date de Naissance :

10 Février 1920

Lieu de Naissance :

Sélestat

Bas-Rhin 67600

Nationalité :

Française

Adresse :

2 Route des Romains

Châteauvillars Bas-Rhin

Situation de famille :

Célibataire

Nombre d'enfants :

néant

Situation Militaire :

E.V.

10 ans

Reg^o Génie Bouspou

puis incorporé de force dans la WHM

est déserteur

Profession :

étudiant

Adresse des Parents et Personnes à prévenir en cas d'accident

Louis Ligner

2 Route des Romains

Châteauvillars Bas-Rhin

Déposé au Bureau des F.F.I. à Châteauvillars le 5 Décembre 1944

Indiquer ici où il exploite un garage

NOM.

MARCILLE

Prénoms

Dominique Louis

Date de naissance

23 Juillet 1949

Lieu de naissance

Rennes (Ille et Vilaine) 35000

Nationalité

Française

Adresse

4 rue Guillaucourt Paris XVIII^e

Situation de famille

Célibataire

Nombre d'enfants

néant

Situation Militaire:

néant

Profession:

Commis Voyageurs

Adresse des parents: 7 rue Thomas Cornette Rennes 35000

Adresse des personnes à prévenir en cas d'accident:

M^{lle} Marcille Raymonde 7 rue Thomas Cornette
Rennes (Ille et Vilaine) 35000

évadé d'Allemagne

a contracté un engagement dans l'armée
le 21.12.44 - Etat Major 5^e D. B. Sect. Post
70135 (1^{re} année) Cie D. G. 3^e bureau

NOM :

MAHLER

déserteur de l'armée Alle de

Prénoms :

René

Date de Naissance

17 Février 1923

Lieu de Naissance

Strasbourg

Bas. Rhin

Nationalité :

Française

Adresse :

8 Route de Bannath Strasbourg. Bischheim Bas Rhin

Situation de Famille :

Célibataire

Nombre d'enfants :

, néant ,

Situation Militaire :

servi dans l'armée allemande (mitrailleurs)

Profession :

Mécanicien

déserteur

Adresse des Parents :

8 Route de Bannath Strasbourg. Bischheim

Adresse des Personnes à prévenir en cas d'accident :

Mahler Jean 8 Route de Bannath
Strasbourg. Bischheim Bas Rhin

est engagé à la 1^{re} Division F. L.
Service postal

NOM

MAUPU

4

Prenom

Paul - Mary - Franconi

Date de Naissance

14 Fevrier 1924

Lieu de Naissance

St Benoit sur Loire (Loiret) 45730

Nationalité

Française

Adresse

St Benoit sur Loire (Loiret)

Situation de Famille

Célibataire

Nombre d'enfants

néant

Situation Militaire

néant

Profession

clerc de notaire

Adresse des Parents: St Benoit sur Loire (Loiret) 45730

Adresse des personnes à prévenir en cas d'accident:

Maupu Suzanne à St Benoit sur Loire (Loiret)
évadée d'Allemagne

parti, rejoindra ses parents le 21/12 + 4

NOM

Henri

déserteur de la
Wehrmacht

DATE DE NAISSANCE

3 Octobre 1912

LIEU DE NAISSANCE

Sieprie (Haut-Rhin)

NATIONALITE

Française

ADRESSE

Chaumpe des Puits, rue du Grand Rembach 55 à St Croix aux Epines (Haut-Rhin)

SITUATION DE FAMILLE

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS

néant

SITUATION MILITAIRE

152^{em} R^{gt} Inf. à Colmar

PROFESSION

Boucher

ADRESSE DES PARENTS

Chaumpe des Puits, rue du Grand Rembach 55 à St Croix aux Epines (H-Rhin)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Monsieur Clement Fregas - Chaumpe des Puits, rue du Grand Rembach
à Sainte Croix aux Epines (Haut-Rhin) 68160est depuis 7. 9. années pensionnaire à l'hospice
St. Vincent à St. Croix-aux-Epines

Décédé le 24 - 12 - 1991 à Selstatt

PRENOMS :

Ferdinand André Agénor

DATE DE NAISSANCE :

13 Décembre 1919

LIEU DE NAISSANCE :

Banqueville la Campagne (Colmar) 111940

NATIONALITE :

Française

ADRESSE :

56 rue des Rosiers à Saint Omer (Deir)

SITUATION DE FAMILLE :

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS :

aucun

SITUATION MILITAIRE :

D.G.I. 212 p c'clur

PROFESSION :

Imprimeur

ADRESSE DES PARENTS :

56 rue des Rosiers à Saint Omer (Deir)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT :

Monsieur et Madame d'Orin Henri 56 rue des Rosiers Saint Omer (Deir) 93400

une femme Concours

exilé d'Allemagne

quitte le 23. I. 45. payé prêt du 29. 11. 44

au 17. 12. 44 = 21 jours à 5

= RM. 105.-

Morin

NOM

PELLETIER

PRENOMS

Jean Alphonse Edouard

DATE DE NAISSANCE:

1 Decembre 1919

LIEU DE NAISSANCE:

Cimet sur Loing (Seine et Oise) 2/30

NATIONALITE

Française

ADRESSE

33 rue Jeanne d'Arc à Chassy (Seine et Oise)

SITUATION DE FAMILLE:

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS

1 enfant

SITUATION MILITAIRE

Bataillon de l'air 103 à Chateaufort

PROFESSION

Chauffeur Camionneur

ADRESSE DES PARENTS

33 rue Jeanne d'Arc à Chassy (Seine et Oise) 9/300

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Monsieur et Madame Pelletier Marcel

33 rue Jeanne d'Arc à Chassy (Seine et Oise) 9/300

Evadé d'Allemagne

à raison de 50.- Rm. le 21.11.44

remis le prêt du 1^{er} au 15 janvier 45

= 15 x 8.- = P.M. : 120.-

Pelletier

(actuellement (1965) dans la Police à Versailles

NOM.

RIOTTEAU

Prisonnier évadé
d'Allemagne

Prénoms

Claude

Date de Naissance

27 Mai 1919

Lieu de Naissance:

Souzay (Indre et Loire)

Nationalité

Française

Adresse

Laurier - Souzay (Indre et Loire)

Situation de famille:

Célibataire

Nombre d'enfants:

néant

Situation Militaire

2^{me} Reg. Genie Metz (Moselle)

Profession

Cultivateur

Adresse des Parents:

à Laurier - Souzay (Indre et Loire)

Adresse des personnes à prévenir en cas d'accident.

Riotteau Georges à Laurier - Souzay
Indre et Loire (

est détaché à partir du 21.XII.44

à la ferme Thérèse Raymond à Epiegoutte
à partir du 21.XII.44

est revenu à St. Croix-aux-Mines pour marier
Mlle Fachel du Grand-Rombach (fille de Mr et Mme
Joseph Fachel dont Madame était internée à
Schirmeck pendant 14 mois)

habite maintenant à St. Croix-aux-Mines
où il est
détaché à St. Croix-aux-Mines en 1985 68100

NDM

ROBERT

Prénoms

Georges - Henri - Emile.

Date de Naissance:

15 Juin 1924

Lieu de Naissance

Sables d'Olonnes (Vendée)

Nationalité

Française

Adresse

3 Avenue Georges Lafenestre Paris XIV arr.

Situation de Famille:

Marie

Nombre d'enfants:

néant

Situation Militaire

P. M. E. au 24 R. I. Tour Maubourg

Profession.

Étudiant en droit

Adresse de la Femme:

3 Avenue Lafenestre Paris XIV arr.

Adresse des Personnes à prévenir en cas d'accident:

M^{me} Robert Denise 3 Avenue Lafenestre Paris XIV arr.

Événement d'Alençon

partir, rejoindre ses foyers le 21.12.44 -

nouvelle Adresse par sa lettre du 6.6.83

203, rue de la Croix-Nivert - 75015 - Paris

NOM

ROSSIN

PRENOM

Maurice

DATE DE NAISSANCE

24 Octobre 1919

LIEU DE NAISSANCE

Epinay sur Orge (Seine et Oise) 91360

NATIONALITE

Française

ADRESSE

3 rue de l'Orge à Villemeisson sur Orge (Seine et O.)

SITUATION DE FAMILLE

Marié

NOMBRE D'ENFANTS

trois

SITUATION MILITAIRE

131 Régiment d'Infanterie Blois (Eure et Cher)

PROFESSION

Bouilleur

ADRESSE DE LA FEMME

3 rue de l'Orge à Villemeisson sur Orge (Seine et Ois)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Madame Rossin Yolande 3 rue de l'Orge 91360

à Villemeisson sur Orge (Seine et Oise)

évacué d'Allemagne

parti, rejoindra ses foyers, le 21/12.44 -

JATTLER

Paul

NOM

DATE DE NAISSANCE

11 avril 1916

LEU DE NAISSANCE

Strasbourg (Bas Rhin)

NATIONALITE

Française

DRESSE

Paroisse de la Paroisse de Dôle (Jura)

SITUATION DE FAMILLE

Célibataire

OMBRE D'ENFANTS

1 enfant

SITUATION MILITAIRE

~~Militaire~~ ^{sergent} ~~au 81^{er}~~ B.L.A. à Fontenay

PROFESSION

~~Strasbourg~~

ADRESSE DES PARENTS

Route de Colmar à Strasbourg (Bas Rhin)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT.

Monsieur et Madame Jattler Georges - Route de Colmar - Strasbourg (Bas Rhin)
après avoir été interprète pr. les allemands à Besançon,
s'est laissé enrôler dans la Gestapo ce que j'ignorais
puis a démissionné de la Gestapo - Hôpital de Strasbourg
~~Strasbourg~~ ~~de la F.F.T.~~ à Sainte-Croix-aux-Bois, s'est évadé trois fois de la

Gestapo. Est condamné à mort par les Allemands - O fut le 29 mars et alors
le 2 Février 1944 où il a formé un groupe de résistance O fut à lui seul
au mois de Juin 44 deux ^{Gauleicher} ~~Benard~~ allemands et au mois de Septembre 1944 un
~~Feldwebel~~
Lieutenant allemand qui avait été fait prisonnier et qui a tenté de fuir ^{qui pouvait} ~~dénoncer le Marquis~~
arrêté le 27.12.44 - par la Sécurité Militaire Française

pour son activité dans la "Gestapo"
avant de venir au Marquis.
a été condamné à mort à Colmar en 1945 pour
avoir fait partie des espions de la Gestapo et
martyrisé - terrorisé les femmes et les enfants
dans la région du Bas Rhin, faits qui
étaient inconnus par nous qui l'avions
accueilli au Marquis en février 44 où il
Croyait pouvoir se racheter pour la suite -
avait participé au Front rouge en Espagne 1935-36

PRENOMS : Pierre Joseph
 DATE DE NAISSANCE : 31 Mars 1924
 LIEU DE NAISSANCE : Strasbourg (Bas-Rhin)
 NATIONALITE : Français
 ADRESSE : 112 rue Saint-Erhard 42 à Strasbourg Neudorf (Bas-Rhin)
 SITUATION DE FAMILLE : Célibataire
 NOMBRE D'ENFANTS : Aucun
 SITUATION MILITAIRE : Service armée allemande comme Vétérinaire
 PROFESSION : Peintre Décorateur
 ADRESSE DES PARENTS : 112 rue Saint-Erhard 42 à Strasbourg Neudorf (Bas-Rhin)
 NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT :
 Monsieur et Madame Schoeffer Oluf - 42 rue Saint-Erhard 112 b 1/1
 à Strasbourg Neudorf (Bas-Rhin)

a été, dans la matinée du 25. 11. 44 - (5^h 20)
 une sentinelle allemande, postée au Grand-Rouba
 n° 2 - pour laquelle, Schmitt Auguste et ses 3
 voisins devaient être fusillés dans la même
 journée. (jour de la libération de St. Marie-
 par les Américains et de ce fait libérés le 28.11.44
 jour de la libération de St. Omer-aux-Neiges
 le "Major" allemand qui a présidé le conseil
 de Guerre à la mairie de St. Omer-aux-Neiges avait
 donné ordre au Haupt-Feldwebel qui nous
 amenait au Mur - de préparer tout pour
 l'exécution qui devait avoir lieu, à son
 retour d'une inspection vers l'ancienne frontière
 à 3 km de là, mais là. Avant il a été libéré
 et n'est pas revenu de sorte que son sous-officier
 ne pouvait pas se permettre de nous exécuter après
 son retour et en nous mettant sous verrou de son
 soupirail de peur que les Américains leur coupe la tête

jour

NOM

SCHMIDT

PRENOM

Luciendévot de l'armée
allemande

DATE DE NAISSANCE

11 Février 1915

LIEU DE NAISSANCE

Oberbronn (Bas-Rhin)

NATIONALITE

Française

ADRESSE

183 rue du Grubert 183 Oberbronn (Bas-Rhin)

SITUATION DE FAMILLE

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS

rien

SITUATION MILITAIRE

Gen. Louage à Alger 279 et 184 R.I.F.

PROFESSION

Coureur spécialiste en usage

ADRESSE DES PARENTS

183 rue du Grubert à Oberbronn (Bas-Rhin)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Madame Veuve Schmidt Elise 183 rue du Grubert 183à Oberbronn (Bas-Rhin) prisonnier évadéparti de ses foyers le 9.12.44 -

NOM : VELCIN
 Prénoms : Paul deserteur de l'armée allemande
 DATE DE NAISSANCE : 21 Janvier 1912
 LIEU DE NAISSANCE : Haute-Croix aux Champs
 NATIONALITE : Française
 ADRESSE : Haute-Croix aux Champs - Ht. Rhin
 SITUATION DE FAMILLE : Célibataire
 NOMBRE D'ENFANTS : néant
 SITUATION MILITAIRE : 199^{er} Regt Infanterie de Colmar (Haut-Rhin)
 PROFESSION : Peintre
 ADRESSE DES PARENTS : décédés

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENTS : Monsieur Philippe Alexander
Grand-Dombach, routes de Haute-Croix aux Champs (Haut-Rhin)
(son beau-frère)

était avec Artz François à la Ferme Hestin, lorsque surpris par une patrouille de Cosaques, Artz ayant été massacré (tué) il a dans la lutte avec 2 Cosaques pu se dégager, gagner la forêt toute proche sans avoir été blessé malgré que le feu des mitrailleuses était dirigé ^{sur lui} ~~sur lui~~ ^{sur sa position}. Les Cosaques croyant qu'il reviendrait avec du renfort du magasin, ont pris la fuite et c'est par cela que le Fermier Hestin et sa famille et la ferme ont été épargnés du massacre et de la destruction.
 (Citation a été faite)

a été décoré de la Croix-de-Guerre en 1945
 (est décédé en 1969)

NOM

VERDELET

PRENOMS

Charles Eugène Félix

DATE DE NAISSANCE

22 Décembre 1919

Prisonnier,
évacué

LIEU DE NAISSANCE

Epernay (Marne) 51200

NATIONALITE

Française

ADRESSE

53 rue de Strasbourg à Courbevoie (Seine)

SITUATION DE FAMILLE

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS

1 enfant

SITUATION MILITAIRE

141^{re} Régiment Infanterie à Paris

PROFESSION

Vecteur

ADRESSE DES PARENTS

53 rue de Strasbourg 53 à Courbevoie (Seine)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT

Monsieur et Madame Verdet Félix

53 rue de Strasbourg 53 à Courbevoie (Seine) 92400

a été blessé le Samedi 25 novembre 1944 à la Chapelle de la
Goutte canton de Sainte Croix aux dunes - Une balle de fusil
lui a traversé sèche la plante du pied droit.

est parti rejoindre ses foyers le 2/12-44

à l'hôpital

NOM

WOLF

déserteur de l'armée allemande

Prénoms

Pierre

Date de Naissance

22 mars 1914

Lieu de Naissance

Strasbourg

Bas-Rhin

Nationalité

Française

Adresse :

54 Rue des grandes Courses Strasbourg

Situation de Famille :

Marie

Nombre d'enfants :

1 enfant

Situation Militaire :

85 P. A. D.

Chalon sur

saône incorporé de force (déserte)

Adresse des Parents :

24 Rue St Urbain

Strasbourg - Neudorf.

Profession :

Chauffeur

Adresse des personnes à prévenir en cas d'accident :

Wolf. Charles 24 Rue St Urbain

Strasbourg - Neudorf.

Bas-Rhin

(41) 6

(5) 1

Replacé au Bureau des F.F.I. à Châtenois (Bas-Rhin) le 5 Décembre 1944

AUDENARD

NOM

PRENOMS

Alfred Alexandre

DATE DE NAISSANCE

29 Mars 1923

LIEU DE NAISSANCE

Wimf (Gronze d'Alingaut)

Belgique

NATIONALITE

Belge

ADRESSE

113 route d'ath 113 à Wimf (Belgique)

SITUATION DE FAMILLE

Célibataire

NOMBRE D'ENFANTS

rien

SITUATION MILITAIRE

rien

PROFESSION

Couvreur Spécialisé en usage

ADRESSE DES PARENTS

113 route d'ath 113 à Wimf (Belgique)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT :

Monsieur Ducarreux Georges - 113 route d'ath 113 à Wimf (Belgique)

Evadé d'Allemagne

parti rejoindre ses frères le 29.12.44

Noms

IONGLLOOT

Prénoms

Albert

Date de Naissance

8 Mars 1917

Lieu de Naissance

Bouche Laere (Belgique)

Nationalité

Belge

Adresse

75 rue des champs (Ostende Belgique)

Situation de Famille

Célibataire

Nombre d'enfants

- néant -

Situation Militaire

Armée Belge : Chars d'assaut.

Profession

Marinier.

~~depuis le 11/11~~
Évadé d'un camp
de prisonniers

Adresse des Parents

75 rue des champs, Ostende : (actuellement
en villégiature en Angleterre).

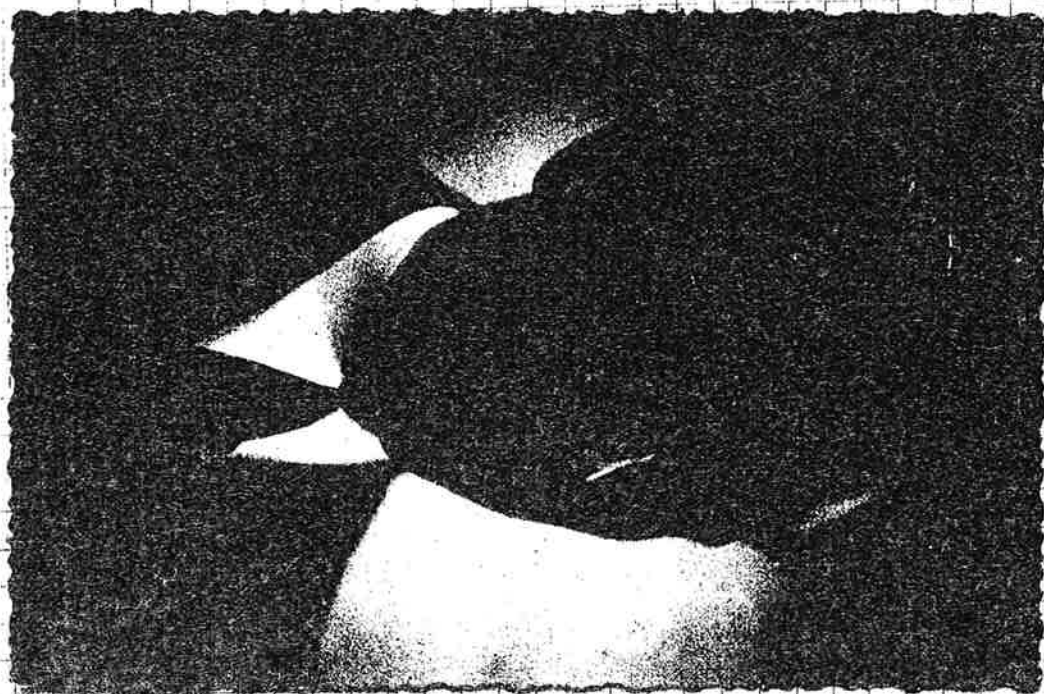
Adresse des Personnes à prévenir en cas d'accident :

Jonglloot François 75 rue des champs
Ostende. (Belgique).

Disparus.

a été arrêté à Liège (Haut Rhin) le 20 Octobre 1944 par une patrouille

- Attendant -



10 NOM

PRENOMS

DATE DE NAISSANCE

LIEU DE NAISSANCE

NATIONALITE

ADRESSE

SITUATION DE FAMILLE

NOMBRE D' ENFANTS

SITUATION MILITAIRE

PROFESSION

ADRESSE DES PARENTS

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D' ACCIDENT

Monsieur et Madame De Bokker Elisabeth

145 Herzogstaat La Haye (Hollande)

après la guerre est rentrée dans les F. I. I.
en Hollande

BAKKER

(DE)

Jean Adrien

1^{er} Septembre 1923

La Haye (Hollande)

Hollandaise

Herzogstraat 145 - La Haye (Hollande)

Celibataire

rien

rien

Culteur

Herzogstaat 145 - La Haye (Hollande)

si auto d'Allemagne

NOM

IER VEER

PRENOM

Pierre

DATE DE NAISSANCE :

31 Mars 1918

LIEU DE NAISSANCE :

Heeg (Hollande)

NATIONALITE

Hollandaise

ADRESSE

Groene Weide 48 - Arnhem (Dud' Hollande)

SITUATION DE FAMILLE :

Celibataire

NOMBRE D'ENFANTS :

rien

SITUATION MILITAIRE :

armé Hollandaise 1^{er} Hussard 6^{em} Escadron - Dérivés (Hollande)

PROFESSION (Donateur) :

a fait le Coiffeur au Marquis

ADRESSE DES PARENTS :

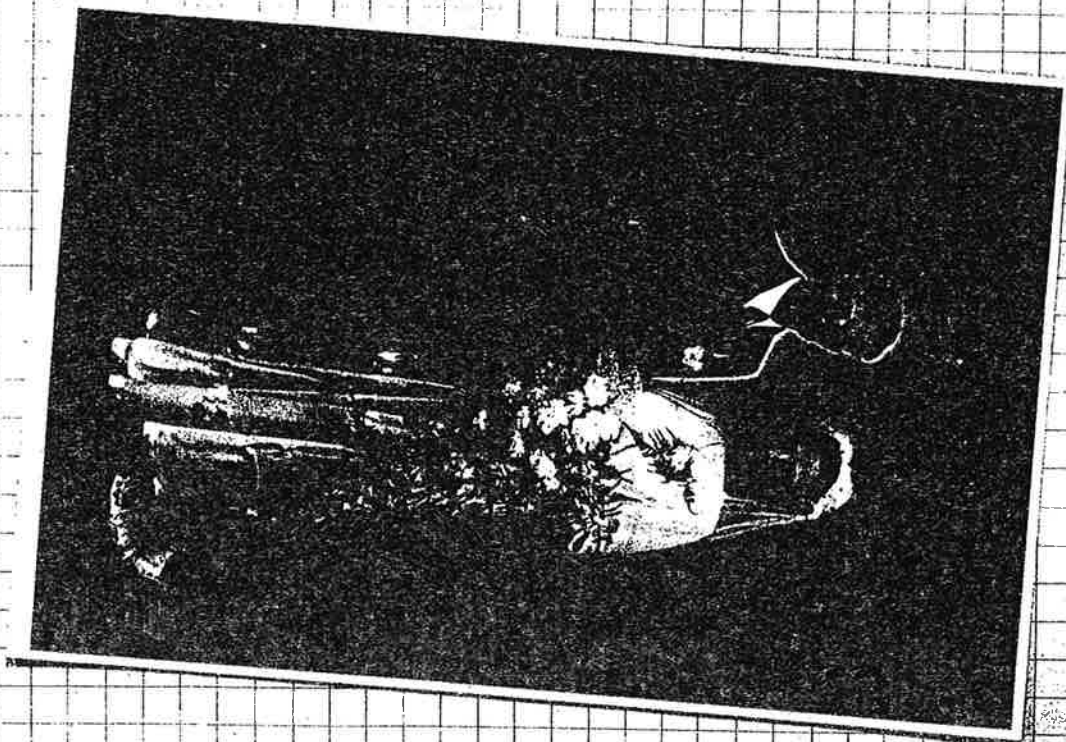
Groene Weide 48 - Arnhem (Dud' Hollande)

NOM ET ADRESSE DES PERSONNES A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT :

Monsieur et Madame Ier Veer Andre - Groene Weide 48
Arnhem (Dud' Hollande)

prisonnier évadé d'Allemagne

après la guerre est rentré au F.T. en Hollande
devenu officier des Douanes Hollandaises





DÉPARTEMENT DE LA MEURTHE-ET-MOSELLE

VILLE DE JARVILLE - LA MALGRANGE - 54140

TÉLÉPHONE : 83.51.34.96



LE SOUVENIR FRANÇAIS

Association Nationale
Reconnue d'Utilité Publique

LE 8 Avril 1992

Comité de

SOUVENIR FRANÇAIS
Canton de JARVILLE

Récit des activités

du soldat François ARTZ

François ARTZ né le 29 Janvier 1920 à BRUMATH (Bas-Rhin)

Comme beaucoup d'Alsaciens-Lorrains, il fut incorporé de force (Malgré nous), dans l'armée Allemande. C'est au cours d'une permission de détente, que le hasard a voulu, qu'il retrouve son frère Marcel déjà déserteur de la Werhmacht, c'est a ce moment qu'ils décidèrent de rejoindre le maquis de Sainte-CROIX aux Mines (Haut-Rhin), avec la complicité de deux évadés dont l'un connaissait la filière à suivre pour joindre le responsable F.F.I, de Sainte-Croix aux Mines.

Courant septembre 1944 Monsieur Auguste Schmitt Officier F.F.I, nous reçus en personne, pour nous indiquer la ferme inoccupée et isolée "De la Goutte", qui a hélas brûlée depuis.

C'est a partir de ce moment que nous sommes vraiment rentrés dans la clandestinité.

Par la suite le groupe s'agrandit avec l'arrivée de P G-S.T.O Belges-Hollandais-Alsaciens déserteurs, et même quelques Russes travailleurs de force au tunnel de Sainte-Croix aux Mines.

Vu le nombre croissant de résistants, Monsieur Schmitt a nommé François ARTZ, responsable de la section de la "Ferme de la Goutte"

.....



DÉPARTEMENT DE LA MEURTHE-ET-MOSELLE

VILLE DE JARVILLE - LA MALGRANGE - 54140

TÉLÉPHONE 83 51 34 96

LE SOUVENIR FRANÇAIS

Association Nationale
Reconnue d'Utilité Publique

Comité de

SOUVENIR FRANÇAIS
Canton de JARVILLE

LE 8 Avril 1992

Suite des activités.....

Vu la structuration imposée par O.R.A, Organisation de la Résistance armée, à cette époque, il n'y avait que François et son frère Marcel qui connaissaient le Code et le domicile de notre responsable direct.

L'activité essentielle de notre groupe se soldait par la surveillance et les mouvements des troupes allemandes ainsi que du minage éventuel du terrain par l'ennemi, mais aussi et surtout la reconnaissance des zones occupées par les allemands, et cela pour renseigner les autorités militaires afin de faciliter l'avance des troupes alliées.

C'est donc lors d'une de ces nombreuses reconnaissances, que François, avec notre agent de liaison Paul Velcin sont tombés sur une patrouille allemande, formé de nombreux Cosaques, par chance Paul Velcin a réussi à se sauver, mais hélas François, seul contre le nombre supérieur de l'ennemi, fut massacré sur place.

Dépôt d'une stèle à la ferme de Marigoutte

Hommage au résistant François Artz

Une stèle, érigée à la mémoire de François Artz, résistant, sera inaugurée demain, à la ferme de Marigoutte à Sainte-Croix-aux-Mines, par les membres du Souvenir Français.

Dorénavant, les promeneurs du Grand-Rombach à Sainte-Croix-aux-Mines pourront découvrir, au détour du chemin de la ferme de Marigoutte, une stèle dédiée à un jeune résistant, François Artz, abattu à cet endroit par l'armée allemande, le samedi 25 novembre 1944 à 16 h.

Elle sera inaugurée demain à 11 h par les membres du Souvenir Français, dont M. Marcel Artz, frère de la victime.

Elle fait resurgir dans les mémoires, ou découvrir aux plus jeunes, un épisode douloureux de la Résistance sur ce territoire de la vallée qui, en 1944, était situé à la frontière franco-allemande.

François Artz était né à Brumath le 29 janvier 1920. Il avait appris le métier de chaudronnier, avant de faire son service militaire dans la Marine française puis, comme beaucoup d'Alsaciens-Lorrains, il fut incorporé de force (Malgré-Nous) dans l'armée allemande. C'est au cours d'une permission de détente qu'il le hasard a voulu qu'il retrouve son frère Marcel, déjà déserteur de la Wehrmacht. C'est à ce moment que les deux frères décidèrent de rejoindre le maquis de Sainte-Croix-aux-Mines, avec la complicité de deux évadés.

Courant septembre 1944, M. Auguste Schmitt, officier FFI, les reçut pour leur indiquer la ferme inoccupée et isolée « De la Goutte », qui a brûlé depuis. C'est à partir de ce moment qu'ils rentrèrent vraiment dans la clandestinité. Par la suite, le groupe



La fontaine de Marigoutte où fut retrouvé le corps de François Artz. (Photo « L'ALSACE »)

s'agrandit avec l'arrivée de PG, STO Belges, Hollandais, Alsaciens déserteurs, et même quelques Russes, travailleurs de force au tunnel de Sainte-Croix-aux-Mines.

Pour une bouteille de vinaigre

C'est en voulant porter secours à son cousin, blessé, déserteur comme lui au Grand-Rombach, que François Artz trouva la mort. Le bulletin paroissial de Sainte-Croix-aux-Mines, de décembre 1949, dirigé alors par le curé Schmitt tandis que l'abbé Godard y était rédacteur, faisait ainsi le récit du drame.

« Un après-midi, l'un des déserteurs nommé Artz priait P. Velcin de l'accompagner jusqu'à la Ferme Lestin près Danigoutte. Le cousin de Artz avait été blessé à l'oreille par un éclat. Il voulait aller lui chercher du vinaigre de pommes pour faire des compresses.

Les deux hommes prennent à travers la forêt et ne rencontrent âme qui vive. Ils passent un bon moment chez Lestin à « quoirayer ». Ils se croyaient naturellement, là-haut à Danigoutte, en toute sécurité. P. Velcin traverse le long couloir qui mène devant la maison, pendant que Artz emballe la bouteille de vinaigre.

Comme Velcin débouche sur la porte, une patrouille allemande, composée d'Ukrainiens appelés alors « Cosaques » par les habitants, s'amenait juste devant la maison.

Le chef de patrouille lui demande ce qu'il fait là. M. Velcin, qui est du Grand-Rombach, n'a pas grande difficulté à lui expliquer qu'il est venu donner un coup de main à M. Lestin, infirme.

Le sous-officier lui demande sa Kennkarte. Velcin l'avait heureusement sur lui. Il lui demande encore s'il n'avait pas été mobilisé. « Non ! ». Satisfait, il lui dit « Sie können gehen... ».

Mais Velcin n'avait pas fait dix pas qu'un des soldats, plus soupçonneux que son chef, le rappelle et se met à le fouiller. Ils découvrent alors, caché sous le veston, un gros revolver Mauser.

Ne doutant plus d'avoir à faire à un « terroriste », ils lui envoient des coups de poing dans la figure ; un autre lui assène un coup de crosse dans les reins. Se voyant perdu, Velcin force tête baissée dans le ventre de celui qui se trouvait devant lui, le renverse, poursuit son élan. Il passe au-dessus la fontaine qui se trouve devant la maison, sans même s'en apercevoir. Il atterrit sur son ventre dans le ravin plein d'eau. Il glisse d'un trait jusqu'en bas. Et, pendant que les coups de feu pétaradent, il se relève, deux bonds et il se trouve dans la forêt. Sauvé !

Artz, sur ces entrefaites, une fleurette tricolore à la boutonnière, arrive à la porte. On ne s'explique pas comment, alerté par le bruit, un appel même de Velcin, les coups de feu, il ne se soit pas sauvé par derrière la maison. Les soldats hors d'eux, grondant de fureur d'avoir laissé échapper leur prise, sans même questionner Artz, se précipitent sur lui et, à coups de crosses, lui défoncent le crâne.

Les Lestins ne durent leur salut qu'à la crainte subite qu'eut le sous-officier de voir arriver les « terroristes » alertés par Velcin et les coups de feu. Artz fut enterré dans le cimetière de Sainte-Croix le jeudi 30 novembre, avec les honneurs.

Le corps de François Artz fut transféré, par la suite, au cimetière militaire de Hajus qui domine la commune.

MCS



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
DÉPARTEMENT DU HAUT-RHIN
COMMUNE DE
STE CROIX-AUX-MINES
68160 - TÉLÉPHONE 89 58 73 12

SOUVENIR FRANÇAIS
Canton de JARVILLE

25-4-1992

Chers camarades, chers amis

C'est au nom de mon père, Auguste Schmitt, capitaine des F.F.I de la vallée de Sainte-Marie-aux-Mines, ensuite Maire de Sainte-Croix-aux-Mines durant 25 ans, que j'ai l'honneur de vous adresser quelques mots suite à la demande de notre camarade Marcel Artz.

J'essaierai modestement de vous traduire les sentiments de mon père tels que je pouvais les ressentir.

C'était chaque fois avec une émotion profonde et les yeux chargés de larmes, que mon père évoquait ce drame, où François Artz devint, comme il le précisait, martyr pour la liberté.

Comme vous le savez, Marcel Artz, son frère oeuvrait également dans la même section des F.F.I, sous les ordres de mon père.

Tel que je percevais les sentiments qu'éprouvait mon père envers les frères Artz était qu'il les considérait pour ainsi dire comme ses fils, particulièrement François, je pense du fait que ce dernier a été arraché brutalement de son groupe dont il était responsable.

Comme jeune engagé volontaire en 1914 à l'âge de 16 ans et fort de cette expérience, mon père environ 30 années plus tard se sentait très près de ces jeunes gens, qu'il aimait nommer ses camarades, ses amis.

Il comprenait à fond leur situation, leurs ambitions, leurs problèmes. Il ressentait en eux cette solidarité sans faille, ce patriotisme, cette aspiration à la liberté dont rêvait à cette époque toute l'Europe, il ressentait en eux toutes ces valeurs qui l'animait toujours jusqu'au plus profond de lui-même.

.....



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
DÉPARTEMENT DU HAUT-RHIN
COMMUNE DE
STE CROIX-AUX-MINES
68160 - TÉLÉPHONE 89 58 73 12

SOUVENIR FRANÇAIS
Canton de JARVILLE

25 Avril 1992

Vivre à cette époque que nous vivons à présent aurait été pour lui afin de rendre hommage à son cher camarade, à son fils François, un bonheur indescriptible.

Avant de conclure, je voudrai au nom de mon père et personnellement féliciter de tout coeur notre camarade et ami Marcel Artz, et le remercier vivement pour le travail accompli, car grace à lui ce jour mémorable nous à réunit pour nous souvenir de ce que nous n'avons pas le droit d'oublier. Et pour conclure, je souhaiterai que l'esprit de nos chers disparus d'une part celui qui fut capitaine et qu'à nous a quitté dans sa vieillesse le 19 mai 1990, et d'autre part de notre camarade François, qui pour la France et la liberté a sacrifié sa vie dans sa jeunesse, donc que leurs esprits planent sur ces lieux pour raviver éternellement ce souvenir.